looking for mies

香港文化中心大劇院 Grand Theatre, HKCC 30/9&2/10 8:15 pm 1/10 3:00pm 票價 Ticket Prices: \$320, \$260, \$180, \$120

節目約長90分鐘・不設中場休息。 Running time is approximately 90 mins without intermission

海/英丽演出,耐中英文字幕

In Cantonese and English with Chinese & English surtities

個數<直接是確如數>的金部等終演出・转配表票優惠計劃 每次購買「黃帝是藝術節」2場不同節目的門東可獲九折優惠・ 3 - 6場可獲八五折優惠・ 7塌即所有節目可蓋七五折優應。

進念之友順實正價門票・可提八五折優惠。(比優惠不適用於朝上訂票及信用 卡電筒訂裏・)

全日销學生、高齡人士、殘疾人士及隸合社會保障援助受惠人士優惠

- 其他問題 想三警會占優惠配爾買正價門單,可獲九折優惠。 想香港建築節學會、星巴克蘭明會員紅,住好的發環收據購買正價門票,可獲九折優惠。 特彌優惠予九龍酒店旅客!旅客於漢票時出示九龍酒店房店,騰買正價門 要可雜九折優惠。 中英之友、中英新丁、CCDC特經會員、香港芭蕾舞團之友、PIPPIES及香港舞蹈國之友購買正價門票,可獲九折優惠。 (李爛龍牌門票兩週)

數字與時體數「遵「盡禁是整術節」節目門票或票尾於星巴克度關任何中杯 裝成以上之手關飲品,即可獲字質一送一驚喜。 優惠有規期由2009年7月30日至2008年10月18日。 優惠只適用於香港星巴克咖啡店。 Coffee Concepts (HK) Ltd.保留最終決定權。

福「總絡最高術館」第目門表成表見於住好物消費可獲享九折優惠 (不適用於語質資品、床墊及電子產品) 優惠有效期由2009年7月16日至2009年10月18日。 優惠只益用於香港住好鄉。

港「強築是藝術節」節目門家或察尾於九龍濱店之龍逸軒、

条实影響演出,觀察時間中時入海,整新人士與神道指呼數處中場休息方可建埋高汞的觀響回顧監查 本語有報不關鍵則人士發達,包納智度。

除念。二十四种有限公司专收划建校等地周人五/或事改已公保的前日、综价部并及实施展现的数日

門票即日起於各城市電腦售票處公開發售 Tickets are now available at all URBTIX outlets

票務及留座 / Ticketing Enquiries & Reservation: 2734 9009 節目査詢 / Programme Enquiries: 2566 9696 www.aiaf.hk 信用卡電話購票及留座 / Credit Card Booking Hotline: 2111 5999

網上訂票 / Internet Booking: www.urbtix.hk

For a full festival experience see TWO or more events and save.

10% discount for each purchase of tickets for 2 different programmes of the Feetival;

15% discount for 3 – 6 different programmes

25% discount for 7 programmes

15% discount on full-price tickets for each purchase offered to Zunf's friends. (The above discounts are not applicable to internet Booking and Credit Card Telephone Booking.)

Full-time Students, Senior Citizens, People with Disabilities and Comprehensive Social Security Assistance

Group Booking (Not applicable to \$320 tickets)

10% discount for each purchase of 4-9 tickets of each performance;
15% discount for 10-18 tickets of each performance;
20% discount for 20 tickets or more of each performance.

- 10% discount on full-price tickets for each purchase offered to Joint Publishing member card holder.

 10% discount on full-price tickets for each purchase offered to The Hong Kong Institute of Architects,
 Starbucks member card or G.O.D.sales memo holder.

 Discount for The Kowloon Hotel travellers! 10% discount on full-price tickets for each purchase offered to
 The Kowloon Hotel key card holder.
- 10% discount on full-price tickets for each purchase offered to CY Buddies, CY Kids, Premium Members of CCDC Dance Generation, Friends of Hong Kong Ballet, PIPPIES and Friends of Hong Kong Dance Company. (maximum 2 tickets per performance)

Present your AIAF ticket / ficket stub at any Starbucks to enjoy a Buy 1 Get 1 Surprise upon purchase of your favourite handcrafted beverage in tall size or above.

Offer valid from July 30, 2009 until October 18, 2009.

Offer applicable to Starbucks Coffee shops in Hong Kong only.

Coffee Concepts (Hong Kong) Limited reserves the right of final decision in case of any disputes.

Present your AIAF ticket / ticket stub at any G.O.D to enjoy 10% discount upon purchase. (Not applicable on all consignment items, mattress and electronic appliances) Offer valid from July 16, 2008 until October 18, 2008.

Offer applicable to G.O.D. in Hong Kong only.
G.O.D. reserves the right of final decision in case of any disputes.

Present your AIAF ticket / ticket stub at The Kowloon Hotel – Loong Yat Heen, The Window Café and The Middle Row Bar to enjoy 20% discount upon diring & dirinding.

Offer valid from August 1, 2009 until October 16, 2009.

Offer applicable to The Kowloon Hotel in Hong Kong only.

The Kowloon Hotel reserves the right of final decision in case of any disputes

Each felois admits one person only. Persons can enjoy only one of the above discount activines for purchase of the same ficiest. Members of the sustaines are extrised to anthe punchasity. Lateconers will only be admitted when there is a suitable breach to the performance or at the intervel. The management size reserves the right to returns demission of any late-somers due to recessity. No refunds or exchanges can be made after the tockets are sold. Person aged of it or above is evelocency.



我的現代建築師 MY MODERN ARCHITECTS

香港文化中心大堂 Foyer, Hong Kong Cultural Centre 14/9-11/10, 免費活動 Free Admission

参與創作人: 特惠於 (演員) 學建監察 (浸賣家) 〈插畫/漫畫家〉

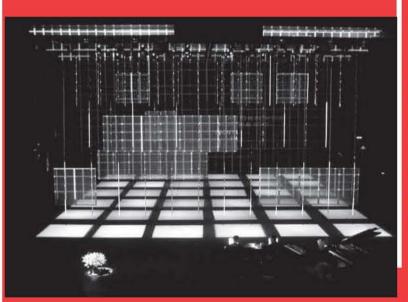
Participating Artists: Karena Lam (Actress)
Lei Tet Tet Wing (Comic Artist) Lai Tat Tat Wing (Comic Artist)
LJ Chi Tat (Illustration / Comic Artist)

林嘉欣用墨影手作與勒·柯比宣傳情達意: Three creative practitioners from different disciplines will www.markets.com/www.markets.c 空間。三位從事不問題型制作的創作人,分 Corbusier with her photos, Let Tet Tet Wing will interpret 对以三位現代證錄大師勒·柯比意、緊易· Louis I. Kehn with a strip of comics, and U Chi Tat will 簡及密斯,凡德羅的作品及文字為素材,透 imagine the 3-D space of Ludwig Miss van der Rohe with 過平面創作・義達他們對「現代重禁」的一 some black and white likestrations. These works will be published and displayed in the exhibition.





looking for mies



這是一個有關德裔現代建築師密斯·凡德羅(Ludwig Mies van der Rohe)的多媒體建築音樂劇場演出,密斯的建築理念是「如何找出及應用不同物料的特色」,「Less is More」是他的格言,即以最簡約的、最忠於物料特性的手法來設計、建造在美感上超越時間與潮潮流限制的,經濟實用的建築物。密斯以他的建築精神,開創了現代建築高樓類型的典範,其由物料架構理性出發的現代建築語言,成為了大都會高樓的設計引,現代主義建築的理念。

《Looking for Mies》的創作概念源自密斯的建築理念及作品,空間和聲音是主角、形式本身就是內容、當代舞台科技不再只是為佈景替換而服務的機械裝置、劇場的原結構成了會說話的演員,演出以電子音樂為結構、多媒體為形式、重建和反思密斯的建築空間和想像。

導演及設計: 胡恩藏

音樂、聲響創作、演奏: VSOP

影像設計:Tobias Gremmler (慕尼黑)

圖像創作: 利志達 演出: 黃大體

磁築界藝術館

Looking for Mies》是「建築是藝術館」的節目,重接是藝術館是一個以建築為主題的 5節。裏我們以生活和藝術的角度,朝趣建築,理解建設,學習建議。

通識及藝術教育活動

Looking For Mies 學生轉賞場

2/10 3pm 香港文化中心大劇院 詳情勝致電28938704與本團鄭先生聯絡

This is a multimedia music performance on ludwig mies van der rohe. Mies is a pioneering figure in Modern Architecture. His concepts of free flowing spaces and simplified architecture have made major contributions to architectural philosophies, and become his greatest legacy. His famous phrase, "Less is More" has become the essence of mid 20th Century architecture, and a Modernist Architecture and Minimalism.

In "Looking for Mies", the stage itself is a universal space, containing different combinations of sets and lights, with different stories taking place on it. Mies said, "God is in the details". The concept of universal space is not a space for architecture only but a personal space within. And a lot of thoughts and ideas could be developed within this space.

Director and Designer. Mathias Woo

Music, Sound Design and Live Performance: VSOP Digital Image Design: Tobias Gremmler (Munich)

Illustration Artist: LI Chi Tat Performer: Dick Wong

Architecture is Art Festiva

"Looking for Mies" is one of the Programme of Architecture is Art Festival, which is an art festival with architecture as the central topic.

Liberal Studies and Arts Education Programm

To assist the launching of the new teaching scheme and liberal studies in secondary school, and to provide multi-experiences about arts and theatre for students, half price ticket discount and package ticket discount will be provided for full time students in the "Architecture is Art Festival". Also, performances for students, exhibition guided tours, workshops and take will be provided to help atudents as well as teachers to understand specific topics related to the featival.

Looking For Miss Performance for Student

2/10 3pm Grand Theatre, HKCC

For enquiries or reservation, please contact 2893 8704 Ricky Chang



密斯·凡德羅一八八六年生於德國亞琛,童年隨父親學習石工手藝並以此為職業,直至一九零五年於柏林先後跟隨多位建築師實習,一九零八年起在建築節彼德.貝倫斯處工作。一九二九年密斯受委於「巴塞隆納世界博覽會」中設計德國館,其簡潔、明晰的設計成為現代建築的轉捩點,五十年代於芝加哥伊利諾理工學院建成的克朗樓,及於紐約建成的西格蘭姆大樓(世界上第一棟高層玻璃帷幕大樓)最能展現他的創作原則。密斯曾於一九三零年獲委任為包浩斯設計藝衛學校的第三任校長,一九三七年到達美國擔任伊利諾理工學院建築系主任。

ludwig mies van der rohe (1886 - 1969)

Ludwig Mies Van der Rohe was born in Aachen, Germany. He was trained in his father's stone-carving business before deciding to become an architect and joining Peter Behrens studio in 1908. Mies is famous for his dictums 'Less is More' and 'God is in the details'. Mies was the Director of Bauhaus from 1930 until the school's closing In 1933. In 1938 he became Director of Architecture at the Illinois Institute of Technology. In 1958 Mies built what has been regarded as the ultimate expression of the International Style of architecture, a large glass work, the Seagram Building in New York. His later works provide a fitting denouement to a life dedicated to the idea of a universal, simplified architecture.

